



AL-SHAJARAH

ISTAC Journal of Islamic Thought and Civilization

Published by IIUM Press

2024 Volume 29 Number 2

AL-SHAJARAH

EDITORIAL BOARD

EDITOR-IN-CHIEF

OSMAN BAKAR, ISTAC-IIUM, Malaysia

EDITOR

AHMAD MURAD MERICAN, ISTAC-IIUM, Malaysia

ASSOCIATE EDITOR

AHMAD EL-MUHAMMADY, ISTAC-IIUM, Malaysia

NURUL AIN NORMAN, ISTAC-IIUM, Malaysia

BOOK REVIEW EDITOR

WAN ALI WAN MAMAT, ISTAC-IIUM, Malaysia

MEMBERS

SYED KHAIRUDIN ALJUNIED, NUS, Singapore

BADROL HISHAM @ FARISH AHMAD NOOR, NTU, Singapore

PETER CHANG, UM, Malaysia

MOHAMED ASLAM MOHAMED HANEEF, IIUM, Malaysia

ABDELAZIZ BERGHOUT, ISTAC-IIUM, Malaysia

THAMEEM USHAMA, IIUM, Malaysia

TENGGU MOHD AZZMAN SHARIFFADEEN, ISTAC-IIUM, Malaysia

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

AFIFI AL-AKITI (UK)

JOHN L. ESPOSITO (USA)

JOMO K. SUNDARAM (Malaysia)

YASUSHI KOSUGI (Japan)

AMIN SAIKAL (Australia)

TU WEIMING (China)

IMTIYAZ YUSUF (Vietnam)

MUHAMMED HARON (Botswana)

IBRAHIM KALIN (Turkey)

SEYYED HOSSEIN NASR (USA)

MUHAMMAD SUHEYL UMAR (Pakistan)

SALLEH YAAPAR (Malaysia)

Al-Shajarah is a refereed international journal that publishes original scholarly articles in the area of Islamic thought, Islamic civilization, Islamic science, and Malay world issues. The journal is especially interested in studies that elaborate scientific and epistemological problems encountered by Muslims in the present age, scholarly works that provide fresh and insightful Islamic responses to the intellectual and cultural challenges of the modern world. *Al-Shajarah* will also consider articles written on various religions, schools of thought, ideologies and subjects that can contribute towards the formulation of an Islamic philosophy of science. Critical studies of translation of major works of major writers of the past and present. Original works on the subjects of Islamic architecture and art are welcomed. Book reviews and notes are also accepted.

The journal is published twice a year, June-July and November-December. Manuscripts and all correspondence should be sent to the Editor-in-Chief, *Al-Shajarah*, F4 Building, Research and Publication Unit, International Institute of Islamic Thought and Civilisation (ISTAC), International Islamic University Malaysia (IIUM), No. 24, Persiaran Tuanku Syed Sirajuddin, Taman Duta, 50480 Kuala Lumpur, Malaysia. All enquiries on publications may also be e-mailed to alshajarah@iium.edu.my. For subscriptions, please address all queries to the postal or email address above.

Contributions: Submissions must be at least 5,500 words long. All submissions must be in English or Malay and be original work which has not been published elsewhere in any form (abridged or otherwise). In matters of style, *Al-Shajarah* uses the *University of Chicago Manual of Style* and follows the transliteration system shown on the inside back cover of the journal. The Editor-in-Chief reserves the right to return accepted manuscripts to the author for stylistic changes. Manuscripts must be submitted to the Editor-in-Chief in Microsoft Word. The font must be Times New Roman and its size 12. IIUM retains copyright to all published materials, but contributors may republish their articles elsewhere with due acknowledgement to *Al-Shajarah*.



contemporary forms of Malaysian and Indonesian mosque architecture as “systems of knowledge” designed to reflect each nation’s unique cultural, political, and economic landscapes (p. 264). Situating her approach within the architectural philosophies of vernacularism and modern-regionalism, Aryanti defines Southeast Asian Islamic architecture in terms of its “expressions and intentions” (p. 267), thereby constructing valuable insights into how sacred space may reflect and project national aspirations.

Ultimately, this timely and well-conceived volume presents readers with a wealth of innovative scholarship designed to center Southeast Asia within the wider Islamic world while describing it in its own terms. I am sure it will constitute a valuable addition to any scholar’s library.

Mohammed Rustom (ed.). *Islamic Thought and the Art of Translation: Texts and Studies in Honor of William C. Chittick and Sachiko Murata*. Leiden: Brill, 2023. 558 pp. ISBN 9789004529021; ISBN 9789004529038 (e-book).

Reviewer: Nevad Kahteran. Professor, Department of Philosophy, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo, Bosnia Herzegovina. Email: nevad.kahteran@hotmail.com.

The book presented with this short review, a profound work on comparative philosophy matching in significance the work of Toshihiko Izutsu, appeared in the edition of our colleague M. Rustom, a member of the International Society for Comparative Philosophy towards World Philosophy (CPWP) and a multi-talented researcher and associate of those to whom this extensive volume is dedicated, i.e., the Chittick couple, William Chittick and his wife, Sachiko Murata. As I have been associated with the Chitticks for almost two decades, it is my great pleasure to present this praiseworthy endeavor of our colleague Rustom to our readership, taking into account the important fact that these are two of the most prominent American and world-widely known researchers in this

field, in fact, those who have provided deep explorations and deeper insights in the field of such comparative studies of the Sino-Islamic philosophical tradition.

In addition to the foreword by Professor S. H. Nasr of George Washington University, a list of Chittick's works (the chronological list mentioned there does not include translations of William C. Chittick and Sachiko Murata's books, as well as their many abridged and complete translations of Sufi texts that have been published in various journals and anthologies over the past several decades), this volume consists of four parts: Sufism in Persianate Contexts; The Akbarian Tradition; Islamic Philosophy and Cosmology; Hermeneutics and Cross-Cultural Translation; and Index of Names and Technical Terms. Each part seeks to deepen the heart of the research of this famous American couple, who nurtured numerous generations of researchers at the State University of New York at Stony Brook (SUNY).

During their doctoral studies in Tehran, Chittick focused on Islamic studies and prominent Sufis and philosophers, while Murata specialized in Buddhism and Far Eastern religions. Since their mentor was the leading Muslim thinker S. H. Nasr, the Chitticks had the opportunity to work closely with other leading authorities in Islamic philosophy at the time, such as Sayyid Muḥammad Kāzīm 'Aṣṣār, 'Allāma Ṭabāṭabā'ī, Badī' al-Zamān Furūzānfar, Abū l-Qāsim Gurjī, Jalāl al-Dīn Humā'ī, Sayyid Jalāl al-Dīn Āshtiyānī, as well as Toshihiko Izutsu-sensei, who taught there before the outbreak of the Iranian Revolution in 1979, and the common link for all of them was the work of Ibn 'Arabī, *al-Shaykh al-Akbar*, which brought them together and united them in their research. Chittick and Murata met and married during their time in Iran.

Comparative philosophers are indebted to them for introducing the works of Chinese-Muslim thinkers to the international community of scholars the works of Chinese-Muslim thinkers such as two major Chinese-Muslim scholars, Wang Daiyu 王岱輿 (1570-1660) and Liu Zhi 劉智 (ca. 1660-1739), and numerous other authors of the *Han Kitab* (Chinese 漢克塔布 / 汉克塔布, Pinyin Hān kètābù - a corpus of published books by Muslim-Chinese scholars, and philosophers who aim to highlight the synonymity of

Confucianism and Islam), and for highlighting the fruitful Islamic intellectual tradition in China, which fosters cross-tradition engagement . It is certain that they will continue to enrich Islamic and Far Eastern comparative studies with their contributions, just as it is already clear that they have become a landmark or a cornerstone of such global philosophical studies over a half-century. Their writings have been translated into fifteen languages and are taught at every major academic institution worldwide, including the Balkans.

This *Festschrift*, edited by our colleague Rustom, brings together their students and collaborators from the past 25 years, showcasing their significant contributions from Arabic, Persian, and Chinese, especially a corpus of texts such as the *Han Kitab*, which is a newly discovered universe within the international community of scholars. This volume coincided with the eightieth birth year of both its recipients. Sincere congratulations to the Chittick couple on the occasion of their jubilee, and to the editor himself for such a conceived volume, which further illuminates the unique intellectual depth and breadth of horizons of the comparative model of thinking and acting.

Finally, over the past 30 years, China has experienced a revival of interest in Chinese-language writings on Islam, making this an outstanding achievement , which our CPWP and international community of scholars applaud and celebrate as a contribution to the scholarship on the history of Islam in China and intercultural and transcultural studies.

Wang Daiyu 王岱輿 (1584-1660), Ma Zhu 馬注 (1640-1711), Liu Zhi 劉智 (1670-1730), Ma Dexin 馬德新 (1794-1874), and his prominent disciple Ma Lianyuan 馬聯元 (Nūr al-Ḥaqq) (1841-1904) stand as eminent scholars within the Chinese Islamic Han Kitab (Han Qitabu 漢克塔補) tradition. The inception of this intellectual movement can be traced back to Wang Daiyu's seminal work, "True Commentary on the Real Teaching."

It is worth noting the significant contributions of Sachiko Murata, who has diligently advanced a nuanced appreciation of the intricate worldviews propounded by Liu Zhi and Wang Daiyu. Numerous books and studies written or translated by the Chitticks, William and Sachiko Murata, as a result of the valuable intellectual

and intercultural cooperation of these authors, that is, as a great confirmation of the necessity of intercultural and transcultural dialogue, their linguistic and spiritual worlds – is an exemplary paradigm of comparative literary-philosophical research, which, as a counterbalance to the world of violence and conflicts in which we live – offers an intellectually and morally indispensable alternative: instead of a "clash of civilizations" – a dialogue of cultures and civilizations and the ability to hear the Other, the need to explore in the vast world weave of cultures and civilizations and in the richness of their differences, both synchronously and diachronically, the profound human connection in the fundamental and ultimate questions of human existence.

In this respect, the book presented here is part of this global intercultural and transcultural dialogue in the context of globalization. Hence, I personally express great joy to have the opportunity to provide a Bosnian-Herzegovinian contribution in Malaysia to the philosophical acceptance, shaping, or recognition of its universal action in the spirit of multicultural Bosnia and the cultural pluralism of the modern world, which is so universally intertwined and interdependent that a deeper understanding of such literature is no longer just a mere intellectual curiosity, but a question of the survival of the human race as a whole.

Yusmadi Yusoff. *Anwar Ibrahim: A Pursuit for Global Justice and Peace through Dialogue*. Kuala Lumpur: RIGHTS Foundation, 2024. 150 pp. ISBN 9789672574118.

Reviewer: Mohd. Shazani Bin Masri. Lecturer, Department of Politics and Government, Faculty of Social Sciences and Humanities, UNIMAS. Email: mmshazani@unimas.my

Yusmadi Yusoff presents a fascinating picture of a visionary leader in his latest book, *Anwar Ibrahim: A Pursuit for Global Justice and Peace via Dialogue*. Drawing on his lengthy history of political and personal interaction with the present Malaysian Prime Minister

AL-SHAJARA

Vol. 29, No. 1, 2024

Contents

ARTICLES

- ISLAMIC APOCALYPTIC LITERATURE AND EXTREMISM: CONTEXTUAL
READING OF HADITHS ON THE MAHDI WITH SPECIAL REFERENCE TO SRI LANKA
Mohammad Ismath Ramzy, Rahimi Md Saad and Rohan Gunaratna 1
- THE BALIK-ISLAM PHENOMENON FILIPINO MUSLIM REVERTS –
BETWEEN THE GULF COUNTRIES AND THE PHILIPPINES 25
Mohamed Quadir Harunani and Thameem Ushama
- EXPLORING THE ETHICAL DIMENSIONS OF *FIQH*:
THE ROLE OF THE SOUL IN ACHIEVING *MAQĀSĪD AL-SHARĪ'AH* 47
Nurul Ain Norman and Mohammad Eisa Ruhullah
- THE CONFUSED WHALE OF THE CHINA SEA:
WATER SYMBOLISM IN THE WORKS OF HAMZAH FANSURI 79
Amir H. Zekrgoo
- FROM OBSERVERS TO PARTICIPANTS: SINO-MUSLIM INTELLECTUAL'S
ENGAGEMENT WITH THE ISLAMIC WORLD IN THE EARLY TWENTIETH CENTURY 99
Bao Hsiu-Ping
- CRITICISMS ON ONTOLOGICAL RELATIVISM OF MODERN SCIENCE 127
BY SYED MUHAMMAD NAQUIB AL-ATTAS AND SEYYED HOSSEIN NASR
Khalina Mohammed Khalili
- THE MALAY EPISTEMOLOGICAL BACKGROUND IN
THE ISLAMIC WRITINGS OF HAMZAH FANSŪRĪ 153
Tee Boon Chuan
- REVIEW ESSAY**
- THE ISLAMIZATION OF THE MALAY ARCHIPELAGO IN OTTOMAN MANUSCRIPTS 181
Alaeddin Tekin
- חינוך, *CHINUCH*: ISRAEL'S EDUCATION SYSTEM AND QUESTIONS OF IDENTITY 195
Arief S. Arman
- MANUSCRIPT STUDIES**
- DEVOTIONAL POETRY IN TECHNICAL MANUSCRIPT TERMINOLOGY:
AN INTRODUCTION TO *THE ROSE GARDEN OF PURITY (GOLZĀR-E ŠAFĀ)* 207
Amir H. Zekrgoo and Mandana Barkeshli
- BOOK REVIEWS** 223
- KEYNOTE EVENTS AND SPEECHES**
- A FEAST OF CIVILIZATIONS: THE LIFE AND MIND OF TOSHIHKKO IZUTSU 231
Anwar Ibrahim
- SILK ROAD, ISLAM, AND CONFUCIANISM 239
Osman Bakar

AL-SHAJARAH

Vol. 29, No. 2, 2024

Contents

ARTICLES

THE QUR'ĀN'S OPENING CHAPTER: ITS EPISTEMOLOGICAL
SIGNIFICANCE FOR SCIENTIFIC EXEGESIS 247

Osman Bakar

INVESTIGATING THE UNDISPUTED SCIENTIFIC REALISM IN
THE ISLAM-MODERN SCIENCE DISCOURSE 299

Amana Raquib , Talha Moosani and Marium Ezam Qazi

TAWHIDIC LEADERSHIP IN THE MODERN WORLD:
BRIDGING ISLAMIC GOVERNANCE WITH UNIVERSAL
VALUES FOR PEACE AND INTEGRITY 329

Mohammad Eisa Ruhullah and Thameem Ushama

CHARTING ACADEMIC EVOLUTION: A BIBLIOMETRIC
STUDY OF ISTAC-IIUM'S THESIS CATALOG 365

*Nurul Ain Norman , Nik Md Saiful Azizi Nik Abdullah
and Abdelaziz Berghout*

REVIEW ESSAY

ANWAR IBRAHIM'S THE ASIAN RENAISSANCE REVISITED 399

Osman Bakar and Ayana Jihye Moon

MANUSCRIPT STUDIES

PERSIAN MARRIAGE CONTRACT OF AN INDIAN SUFI
EMPEROR: SOUTHEAST ASIAN FATE OF THE LAST MUGHAL 409

Amir H. Zekrgoo

BOOK REVIEWS 437

WoS-Indexed under *Arts & Humanities Citation Index, Current Contents/Arts and Humanities* and **Scopus**

ISSN 1394-6870



9 771394 687009